

Mitteilung

öffentlicher Teil

Gremium	Datum
Ausschuss Allgemeine Verwaltung und Rechtsfragen / Vergabe / Internationales	28.10.2019
Jugendhilfeausschuss	29.10.2019
Ausschuss Soziales und Senioren	31.10.2019
Wirtschaftsausschuss	21.11.2019
Ausschuss Schule und Weiterbildung	25.11.2019
Integrationsrat	25.11.2019

Sprach- und IntegrationsmittlerInnenpool für die Stadt Köln

Im Rahmen des Interkulturellen Maßnahmenprogramms wurde der stadtweite Einsatz von Sprach- und Integrationsmittlerinnen und –mittler als wesentliche Verbesserung der Teilhabe- und Integrationschancen von (Neu) Zugewanderten festgelegt (Interkulturelles Maßnahmenprogramm SoSe 13). Das zum Haushalt 2015 eingerichtete Integrationsbudget ermöglicht die Umsetzung mit 200.000 € p.a. anteilig ab Ende 2015 und seither laufend für die „Finanzierung eines Sprach- und Integrationsmittlerpools zur Unterstützung städtischer Dienststellen...“.

Seither können städtische Dienststellen, städtische Kindergärten und Kölner Schulen eine zertifizierte Sprach- und Integrationsmittlerin bzw. einen -mittler buchen, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

- es geht um eine komplexe und besonders (kultur-) sensible Angelegenheit und/oder eine verbindliche Absprache, die getroffen werden muss und
- die Sprachkenntnisse der Fachkraft und die Sprachkenntnisse der meist neu zugewanderten Kölnerin oder des Kölners reichen zur Verständigung nicht aus.

Seit Beginn des Projektes und bis zunächst Ende 2018 war die bikup gGmbH, ein zertifizierter Bildungsträger, beauftragt, ausgebildete Sprach- und Integrationsmittlerinnen und –mittler einzusetzen. Bei der erneuten Ausschreibung wurde der Auftrag für 2019 und 2020 erneut an die bikup gGmbH vergeben

Der nun vorliegende Bericht über die Zeit von Januar 2016 bis Dezember 2018 gibt einen Einblick in die Entwicklung und die konkrete Nutzung des Angebotes in Verwaltung, Kölner Schulen und städtischen Kitas.

Eindeutig erkennbar ist der Mehrwert für die Fachkräfte und ebenso für die beteiligten Kölnerinnen und Kölner, die in der Regel neu zugewandert sind.

Das Konzept zeichnet sich dadurch aus, dass bei konkret definierten Sachverhalten professionelle Kräfte eingesetzt werden, um in besonders komplexen und/oder kultursensiblen Angelegenheiten auf Augenhöhe ein Verstehen zwischen Menschen mit Zuwanderungsgeschichte und Fachkräften herzustellen, das die elementare Basis für verbindliche Absprachen und deren Umsetzung ist.

Das Kölner Konzept findet weiterhin landes- und bundesweit Beachtung.

Sowohl z.B. wissenschaftliche Institute, Studierende als auch andere Kommunen erkundigen sich

nach Konzept, Abläufen und Entwicklung.

Unter anderem war Köln über das vorliegende Angebot und dessen Ausgestaltung Mitglied im Beirat des Projekts „ZwischenSprachen“, einem Projekt der Universitätsklinik Eppendorf, [Arbeitsgruppe Psychosoziale Migrationsforschung \(AGPM\)](#) am [Institut und Poliklinik für Medizinische Psychologie](#).

In dem europäisch geförderten Projekt ging es darum, „... Standards für die Qualifizierung von SprachmittlerInnen für die soziale Beratung und Betreuung von Geflüchteten zu entwickeln und zu disseminieren.“ Das Projekt endete zum 30.06.2018 mit Veröffentlichung der erarbeiteten Qualitätskriterien als Mindeststandards.

Derzeit baut die bikup gGmbH eine durch das BAMF geförderte bundesweite Anlauf- und Fachstelle zur Qualität in der Sprach- und Kulturmittlung „SprachQultur“ auf.

Es kann weiterhin festgestellt werden, dass das Angebot „Einsatz von Sprach- und Integrationsmittlerinnen und –mittlern“ in seiner konzeptionellen Ausrichtung eine notwendige Ergänzung zu bestehenden guten ehrenamtlichen Angeboten wie z.B. dem Projekt „Integrationslotsinnen und Lotsen“ (angebunden bei fünf Integrationsagenturen) darstellt.

Im ersten Halbjahr (Januar bis Juni 2019) wurden bereits 1143 Einsätze erbracht und abgerechnet. Die bikup GmbH hat bis dato über 280 Sprach- und IntegrationsmittlerInnen zertifiziert.

Anlage: Bericht zum Projekt „Sprachmittlerpool für die Stadt Köln“ Januar 2016 bis
Dezember 2018
Flyer des Projektes bikup

gez. Reker